

KOMISE

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 14. prosince 2004,

kterým se mění rozhodnutí 2002/610/ES o režimu podpor, jež hodlá zavést Francie ve prospěch zřizování nových linek námořní dopravy na krátkou vzdálenost

(oznámeno pod číslem K(2004) 4519)

(Pouze francouzské znění je závazné)

(Text s významem pro EHP)

(2008/714/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

1.2 Název opatření

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 88 odst. 2 první pododstavec uvedené smlouvy,

- (3) Opatření uvedené v konečném rozhodnutí se označuje jako režim podpor ve prospěch zřizování nových linek námořní dopravy na krátkou vzdálenost.

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru, a zejména na čl. 62 odst. 1 písm. a) uvedené dohody,

1.3 Cíle změn

- (4) Hlavním cílem navrhovaných změn je zohlednit nový právní rámec, který přináší nové pokyny Společenství v oblasti podpor na zřizování linek námořní dopravy na krátkou vzdálenost, a zajistit, aby podmínky stanovené konečným rozhodnutím byly s těmito novými pravidly Společenství v oblasti státních podpor slučitelné.

vzhledem k těmto důvodům:

1. POSTUP

1.1 Procesní přehled

- (1) Dne 30. ledna 2002 přijala Komise po formálních vyšetřovacím řízení rozhodnutí 2002/610/ES⁽¹⁾, kterým se za níže uvedených podmínek schvaluje režim podpor, jehož cílem je podpora zřizování linek námořní dopravy na krátkou vzdálenost (dále jen „konečné rozhodnutí“). Ve 26. bodě odůvodnění konečného rozhodnutí je uvedeno, že Francie přijala procesní podmínky, které jsou zvláště omezující pro projekty podpory ve prospěch linky námořní dopravy uvnitř Společenství mezi francouzským přístavem a přístavem jiného členského státu, nikoli však pro projekty, jež se týkají námořního spojení mezi dvěma francouzskými přístavy.
- (2) Dne 18. listopadu 2004 požádaly francouzské orgány Komisi o změnu konečného rozhodnutí ve snaze zohlednit nová výhodnější ustanovení pokynů Společenství pro státní podpory v námořní dopravě⁽²⁾ (dále jen „pokyny Společenství“).

- (5) Ve 26. bodě odůvodnění konečného rozhodnutí je uvedeno, že „ve snaze zaručit při výběru projektů transparentnost a rovné zacházení s provozovateli se francouzské orgány zavázaly dodržovat tento postup:

- a) pravidelně bude zveřejňována výzva k vyjádření zájmu (například na počátku každého kalendářního roku), a to formou oznámení zveřejněného v *Úředním věstníku Evropské unie*, ve kterém budou uvedeny podmínky režimu podpory, stanovený postup a kritéria výběru kandidátů;
- b) v případě projektů týkajících se spojení mezi francouzským přístavem a přístavem v jiném členském státě bude v *Úředním věstníku Evropské unie* zveřejněno oznámení o záměru, ve kterém bude uveden cíl projektu a strop navrhované podpory. Tímto oznámením budou zainteresované strany vyzvány, aby se vyjádřily do patnácti pracovních dnů. Vznese-li některá z těchto stran vůči návrhu podpory odůvodněnou námitku, bude návrh podpory třeba předložit Komisi k předchozímu schválení.“

⁽¹⁾ Úř. věst. L 196, 25.7.2002, s. 31.

⁽²⁾ Úř. věst. C 13, 17.1.2004, s. 3.

- (6) Zavádění postupů stanovených zejména v písmenu b) tohoto bodu odůvodnění je podle francouzských orgánů příliš zdlouhavé a zdá se, že škodí dobrému průběhu takových projektů.

— povaha služby musí umožňovat, aby silniční doprava (zejména zboží) mohla být zcela nebo částečně nahrazena námořní dopravou, aniž by námořní doprava byla odkloněna v rozporu se společným zájmem;

2. PODROBNÝ POPIS ZMĚNY

- (7) Francouzské orgány si přejí konečné rozhodnutí změnit tak, aby zohlednilo kapitolu 10 pokynů Společenství, která se zabývá podporami ve prospěch linek námořní dopravy na krátkou vzdálenost.

— podpora musí být zaměřena na provádění podrobného projektu, jehož dopad na životní prostředí byl předem stanoven, který se týká nové trasy nebo zlepšení služeb na stávající trase a který případně sdružuje více majitelů plavidel; stejná linka nemůže být předmětem více než jednoho financovaného projektu a tento projekt nesmí být obnoven, prodloužen ani opakován;

3. HODNOCENÍ NAVRHOVANÝCH ZMĚN

3.1 Ustanovení nových pravidel Společenství

- (8) Komise především konstatuje, že předchozí pokyny Společenství⁽¹⁾, které platily ode dne přijetí konečného rozhodnutí, nestanoví žádné zvláštní pravidlo pro podpory ve prospěch zřizování linek námořní dopravy na krátkou vzdálenost. Bylo tedy logické, že Komise v konečném rozhodnutí definovala konkrétní pravidla *ad hoc* ve snaze schválit zvláštní francouzský režim, jehož cílem bylo zřizování linek námořní dopravy na krátkou vzdálenost podporovat.

— cílem podpory musí být pokrytí nákladů na provozování uvedené služby do výše 30 %⁽³⁾ nebo financování nákupu překládkových zařízení na poskytování předpokládané služby do výše 10 % uvedených investic;

- (9) Komise rovněž poznamenává, že mezitím přijala nové pokyny Společenství, které nyní stanoví rámec státních podpor ve prospěch zřizování linek námořní dopravy na krátkou vzdálenost stejně jako cíle, jež sleduje nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1382/2003 ze dne 22. července 2003 o poskytování finanční pomoci Společenství za účelem zlepšení vlivu systému nákladní dopravy na životní prostředí („Program Marco Polo“)⁽²⁾, které bylo rovněž přijato po konečném rozhodnutí.

— podpora na provádění projektu musí být poskytnuta na základě transparentních kritérií uplatňovaných vůči majitelům plavidel usazeným ve Společenství nediskriminujícím způsobem. Za běžných podmínek musí být podpora poskytnuta na projekt vybraný orgány členského státu prostřednictvím nabídkového řízení v souladu s platnými předpisy Společenství;

- (10) V kapitole 10 nových pokynů Společenství jsou jednotlivé podpory ve prospěch linek na krátkou vzdálenost pokládány za slučitelné se společným trhem, pokud splňují tyto podmínky:

— služba, která je předmětem projektu, musí být komerčně životaschopná i po uplynutí období, v jehož průběhu je způsobilá pro veřejnou podporu;

„— trvání podpory nesmí překročit tři roky a jejím cílem musí být financování námořní služby, která spojuje přístavy umístěné na území členských států;

— podporu nelze kumulovat s vyrovnávacími platbami za závazek veřejné služby (závazky nebo smlouvy).“

- (11) Komise především poznamenává, že nové pokyny Společenství nerozlišují mezi tím, zda linka, na niž se podpora poskytuje, spojuje dva přístavy různých členských států nebo jednoho členského státu. Komise se domnívá, že pro rozdíl mezi těmito dvěma situacemi, který je vyložen ve 26. bodě odůvodnění konečného rozhodnutí, již není objektivní důvod.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 205, 5.7.1997, s. 5.

⁽²⁾ Úř. věst. L 196, 2.8.2003, s. 1. Toto nařízení zavádí program Marco Polo, který Komisi umožňuje poskytnout finanční příspěvek Společenství projektům na zřizování linek námořní dopravy na krátkou vzdálenost s cílem přesunout část dopravy ze silnic na námořní cesty. Zejména článek 9 uvedeného nařízení stanoví, že „finanční pomoc poskytovaná Společenstvím na akce definované programem nevylučuje ty akce, kterým je poskytována státní podpora na vnitrostátní, regionální nebo místní úrovni, je-li tato podpora slučitelná s pravidly státní podpory stanovenými Smlouvou a v rámci limitů stanovených v čl. 5 odst. 2, čl. 6 odst. 4 a čl. 7 odst. 3 pro každý druh akce“.

⁽³⁾ V případě financování ze strany Společenství nebo způsobilosti podle různých režimů podpory se strop 30 % týká celkové částky podpory a finanční podpory. Je třeba poznamenat, že výše podpory je stejná pro akce k převodu na jiný druh dopravy v rámci programu Marco Polo – viz čl. 5 odst. 2 nařízení (ES) č. 1382/2003.

- (12) Komise se mimo jiné domnívá, že pokyny Společenství nebrání tomu, aby členský stát zavedl režim podpor ve prospěch linek námořní dopravy na krátkou vzdálenost, pokud jednotlivé podpory poskytnuté v rámci tohoto režimu splňují výše uvedené podmínky.

3.2 Důsledek uplatňování konečného rozhodnutí bez provedení změn

- (13) Možnost spočívající v neprovedení změn konečného rozhodnutí by na jedné straně vedla k tomu, že by Francie mohla zavést jednotlivé podpory na linky mezi francouzskými přístavy za výhodnějších podmínek, než jaké stanoví nové pokyny Společenství, a na druhé straně k tomu, že by Francii byly formálními postupy podle 26. bodu odůvodnění konečného rozhodnutí uloženy sankce za realizaci projektů linek mezi francouzským přístavem a přístavem jiného členského státu. Nejenže již neexistuje důvod, aby tyto formální postupy byly v nových pokynech Společenství zachovány, ale zároveň by Francii postavily do nerovné situace oproti ostatním státům, které by nyní na základě nových pokynů Společenství chtěly režimy podpor nebo jednotlivých podpor *ad hoc* poskytnout na linky na krátkou vzdálenost, jež je spojují s jejich sousedy.
- (14) Podle čl. 88 odst. 1 Smlouvy o ES má Komise také povinnost průběžně zkoumat existující režimy podpor. Za tímto účelem musí ověřit, zda se pravidla v otázce státních podpor uplatňují jednotně na všechny stávající režimy v členských státech. Zejména jim navrhuje vhodná opatření, která vyžaduje postupný rozvoj nebo fungování společného trhu, vstoupí-li v platnost přísnější předpisy Společenství. Komise by naopak v souladu s jedním ze svých předchozích podmíněčných konečných rozhodnutí nemohla dále omezovat režim jednoho členského státu, pokud by stejně neomezila i ostatní členské státy, které by zavedly podobné režimy.

3.3 Výhoda změny

- (15) Možnost spočívající v provedení změn konečného rozhodnutí by vedla k předpokladu, že nové pokyny Společenství budou na stávající režim Francie ve prospěch zřízení linek námořní dopravy na krátkou vzdálenost uplatněny ještě před datem stanoveným Komisí v nových pokynech Společenství, tedy před 30. červnem 2005, a členské státy tak pomocí vhodných

opatření uvedou v soulad s novými předpisy Společenství všechny své stávající režimy.

4. ZÁVĚRY

- (16) Komise dospěla k závěru, že rozhodnutí 2002/610/ES by mělo být změněno. Navrhovaná změna umožní Francii přizpůsobit svůj režim ustanovením podle nových pokynů Společenství v otázce linek námořní dopravy mezi francouzským přístavem a přístavem jiného členského státu a dále umožní předložit projekty podpor ve prospěch linek námořní dopravy mezi dvěma francouzskými přístavy za podmínek stanovených v nových pokynech Společenství. Z obecnějšího pohledu tato změna povede k tomu, že Francie zavede svůj režim za stejných podmínek, které na základě uvedených pokynů uplatňují i všechny ostatní členské státy,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

V článku 1 rozhodnutí 2002/610/ES se doplňuje nový třetí pododstavec, který zní:

„Francie podmíní poskytování jednotlivých podpor v rámci tohoto režimu tak, aby dodržovala ustanovení kapitoly 10 pokynů Společenství o státních podporách v námořní dopravě (*).

(*) Úř. věst. C 13, 17.1.2004, s. 3.“

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Francouzské republice.

V Bruselu dne 14. prosince 2004.

Za Komisi
Jacques BARROT
místopředseda